

Hamburg International Speakers
 Bericht des Sprachstilbeobachters
 22. November 2017

Gesprochenes Wort	Kommentar bzw. Korrektur
1. Es ist besser, eine Meinung zu äußern als die Augen vor Problemen zu schließen. (Anne)	schöne Formulierung
2. Es ist besser, nichts zu tun als mit Mühe nichts zu schaffen. (Sibylle)	markig
3. Toastmasters lebt von der Teilnahme der Mitglieder. (Anne)	sehr wahr!
4. Unser Feedback erfolgt in drei Kanälen. (Markus)	anschauliche Formulierung
5. Ich bin nicht nur redeverrückt, sondern auch leseverrückt. (Max)	Parallelismus
6. Das Buch (d.h., ein Klassiker) hat einen Stellenwert. (Max)	starke Wortwahl
7. Nutzen daraus zu ziehen	bildhaft
8. Hamlet war gedankenreich und handlungsarm. (Sanio)	starker Gegensatz
9. Ich bin unter die Akademiker gegangen.	geistreiche Ausdrucksweise
10. Sechzig ist ein stolzes Alter. (Ruth)	hoffentlich!
11. das Unglück ist zusammengezimmert	dramatisch
12. die verflossene Zeit / verflossenen Jahre	schöner Ausdruck (Engl: "bygone years/time gone by")
13. I haven't quite found the answer yet. (Vanja)	Excellent word order, very idiomatic
14. I couldn't imagine <u>to do</u> it.	→I couldn't imagine <u>doing</u> it.
15. We need to <u>do</u> the effort.	→We need to <u>make</u> the effort.
16. If you <u>woke up tomorrow</u> and all of your wishes <u>had</u> come true, what would you do? (Ingmar)	<i>Absolutely correct</i> use of perfect and pluperfect tenses in the conditional!
17. I watched a video <u>cut</u> .	→I watched a video <u>clip</u> .
18. the <u>cancellation</u> of negotiations	→breakdown of negotiations →the negotiations broke down